

LE(S) MATÉRIAU(X) / DAS MATERIAL (-IEN)

Désigne toute matière d'origine naturelle ou artificielle mise en œuvre par l'art.
Bezeichnet natürliches oder künstliches Material, das von Kunst verarbeitet wird.

MATÉRIAU BRUT ROHMATERIAL (-IEN)	MATÉRIAU TRANSFORMÉ VERARBEITETES MATERIAL (VERARBEITETE MATERIALIEN)	MATÉRIAU DE RÉCUPÉRATION UPCYCLING MATERIAL (UPCYCLING MATERIALIEN)
le papier / das Papier (-e) le carton / der Karton (-s) oder die Pappe (-n)	le papier-calque/de soie/crépon / das Paus-/Seiden-/Krepppapier le papier-absorbant/cadeau / das saugfähige/Geschenkpapier le papier kraft, le papier peint / das Kraftpapier, die Tapete (-n) le carton ondulé / die Wellpappe (-n)	le journal, le magazine, le livre / die Zeitung (-en), das Magazin (-e), das Buch (-"er) la boîte d'emballage, la boîte à œufs / die Verpackungsbox (-en), die Eierschachtel (-n) une assiette en carton, une serviette en papier / der Pappsteller (-), die Serviette (-n) aus Papier
le sable, l'argile, la terre / der Sand, der Ton, die Erde le caillou / der Stein (-e) le bois, l'arbre, la feuille, la branche, l'écorce / das Holz, der Baum, das Blatt, der Zweig (-e), der Ast (-"e), die Rinde (n)	la brique, la tuile / der Ziegel (-n), die Fliese (-n) la planche de bois, le bois compressé / das Holzbrett (-er), das gepresste Holz le liège, la sciure, le copeau de bois / der Kork, das Sägemehl, der Holzspan (-"e)	un miroir / ein Spiegel (-) la pince à linge, le bâtonnet de glace, la pique à brochette / die Wäschklammer (-n), der Eisstiel (-e), der Spieß (-e) le bouchon de liège, l'objet en bois, le mobilier / der Korken, das Holzobjekt (-e), die Möbel
le coton, la laine, la soie, le feutre / die Baumwolle, die Wolle, die Seide, der Filz le cuir, la plume, les fibres / das Leder, die Feder (-n), die Fasern	la corde, la ficelle, le fil, le lacet, le ruban, la chute de tissu, la moquette / das Seil (-e), die Schnur (-"e), der Faden ("), der Schnürsenkel (-), das Band (-"er), der Stoffrest (-e), der Teppich (-e)	le vêtement, les chiffons / das Kleidungsstück (-e), die Lumpen le coton-tige / das Wattestäbchen (-) le filet, la peluche / das Netz (-e), das Plüschtier (-e)
le fer, l'aluminium, le cuivre, l'étain, le plomb / das Eisen, das Aluminium, das Kupfer, das Zinn, das Blei	le papier aluminium, le fil de fer, le boulon, la vis, le clou / die Aluminiumfolie, der Eisendraht (-"e), der Bolzen (-), die Schraube (-n), der Nagel (")	la boîte de conserve, les couverts, la clé, l'ustensile de cuisine, la canette de boisson, la pièce métallique / die Konservendose (-n), der Schlüssel (-), das Küchengerät (-e), die Getränkedose (-n), das Metallstück (-e)
le plastique, le caoutchouc, le matériau synthétique / der Kunststoff, das Gummi, das synthetische Material	le fil de pêche, le papier cellophane, le papier bulle, le sachet plastique, le ruban adhésif, la mousse / die Angelschnur (-"e), das Zellophan-papier, die Luftpolsterfolie (-n), die Plastiktüte (-n), der Tesafilm (-e), der Schaumstoff (-e)	le jouet, le pot de yaourt, la bouteille plastique, le bouchon, l'éponge de cuisine, la balle de ping pong, le ballon de baudruche, le bouton, l'élastique / das Spielzeug (-e), der Joghurtbecher (-), die Plastikflasche (-n), der Korken (-), der Schwamm (-"e), der Tischtennisball (-"e), der Luftballon (-s), der Knopf (-"e), das Gummiband (-"er)

EXEMPLES DE PHRASES / BEISPIELSÄTZE

Antoni Tàpies aime mélanger la peinture avec des matériaux pauvres (sable, chiffons ou corde).

Antoni Tàpies mischt gerne Farbe mit armen Materialien (Sand, Lumpen oder Seil).

Tony Cragg utilise comme matériaux des morceaux ou des objets en plastique qu'il colle sur les murs.

Tony Cragg verwendet als Material Kunststoffteile oder Plastikgegenstände, die er an die Wände klebt.

Dans ses installations, Annette Messager accorde une place importante aux fils, filets et peluches en tissu.

In den Installationen von Annette Messager sind Fäden, Netze und Plüschtiere von großer Bedeutung.

APPROFONDISSEMENT / VERTIEFUNG...

... Questionnements pédagogiques / Pädagogische Ansätze

Comment un objet manufacturé peut-il, par le détournement, entrer dans la sphère artistique ?
Wie kann Fabrikware durch Zweckentfremdung in die Sphäre der Kunst gelangen?

Comment exploiter les qualités plastiques et artistiques d'un unique matériau ?
Wie kann man die plastischen und künstlerischen Eigenschaften eines einzigen Materials nutzen?

... moyens linguistiques / Sprachliche Mittel

Collecter des matériaux insolites : coton, chewing-gum, papier bulle, aluminium, etc.

Ungewöhnliche Materialien sammeln: Baumwolle, Kaugummi, Luftpolsterfolie, Aluminium usw.

Intégrer un matériau insolite dans une image publicitaire (magazine).

Ungewöhnliches Material in ein Werbebild (Magazin) integrieren.

ŒUVRES / KUNSTWERKE

Joan MIRO

Jeune fille s'évadant

1968

bronze peinte et objets /

Gemalte Bronze und Objekte

Fondation Maeght

—

Alexander CALDER

Chock

1968

assemblage métal et boîte de conserve /

Montage aus Metall und Dose

Fondation Calder

—

Veronika RICHTEROVÁ

Blue poisin dart frog, série PET-ART,
2005

bouteilles plastiques / **Plastikflaschen**

[Site web personnel de l'artiste](#)

RÉFÉRENCES / VISUELLE KULTUR

Cette sculpture mécanique est la plus grande et la seule sur laquelle on peut marcher.

Diese mechanische Skulptur ist die Größte und die Einzige, auf der man laufen kann.

Elle est constituée d'innombrables matériaux de récupération : pièces en fer, roues en bois, escaliers en aluminium, rideau, cheval de carrousel, vase d'argile, un nain de jardin, un garde-boue d'une voiture de course...

Sie besteht aus unzähligen Altmaterialien: Eisenteilen, Holzrädern, Aluminiumtreppen, Vorhängen, einem Karussellpferd, einer Tonvase, einem Gartenzwerg, dem Schutzblech eines Rennwagens...

Colorée et chaotique, cette sculpture permet une expérience multi-sensorielle qui enchante les spectateurs.

Diese bunte und chaotische Skulptur ermöglicht ein multisensorisches Erlebnis, das die Betrachter begeistert.

ŒUVRES / KUNSTWERKE

Jean TINGUELY

Grosse Méta-Maxi-Maxi-Utopia

Sculpture

1987

810 x 1683 x 887 cm

Museum Tinguely Bâle (Suisse)